



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ב ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"א ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

נָשָׂא, לְאִינוֹן דָּאתוּ לְאַסְתָּאבָּא, כְּמָה דְתַנִּינוּ, אַתָּא בְּר נָש לְאַסְתָּאבָּא, מְסַבִּין לִיה בְּהֵאֵי
עֲלָמָא, וּמְסַבִּין לִיה בְּהֵאֵא עֲלָמָא, וְאִינוֹן אֶקְרוּ צוֹאָה רוֹתַחַת. כְּמָה דָּאת אָמַר (ישעיה
ל) צָא תֹאמַר לוֹ. וְאִינוֹן דְּרָגִין דְּקִימָן לְסַבָּא יְתִיר, וּבְגִין כֹּה, אֵלִין תְּדִיר לְקַבֵּל אֵלִין,
וּכְלָא אִיהוּ בְּדִרְגִין יְדִיעָאן בְּדָקָא חֲזִי.

תרגום לעברית

כְּמוֹ כֵּן בְּצַד הָאֲחֵר, צִד הַטְּמֵאָה, נִפְרְדוֹת דְּרָגוֹת מְאֻתָּם הִיכָלּוֹת לְמִטָּה, כָּלֵם דְּרָגוֹת
לְהִרְע וּלְהַסְטוֹת אֶת הָעוֹלָם. מִהֶם עוֹמְדִים לְהַסִּית בְּנֵי אָדָם מִדֶּרֶךְ טוֹבָה לְדֶרֶךְ רָעָה,
וּמִהֶם קִימִים לְטַמֵּא בְּנֵי אָדָם לְאוֹתָם שְׂפָאוֹ לְהַטְמֵא. כְּמוֹ שְׁשִׁנִּינוּ, בָּא אָדָם לְהַטְמֵא -
מְטַמְּאִים אוֹתוֹ בְּעוֹלָם הַזֶּה וּמְטַמְּאִים אוֹתוֹ בְּאוֹתוֹ עוֹלָם, וְהֵם נִקְרְאוּ צוֹאָה רוֹתַחַת, כְּמוֹ
שְׁנַאֲמַר (ישעיהל) צָא תֹאמַר לוֹ. וְאוֹתָן דְּרָגוֹת שְׁעוֹמְדוֹת לְטַמֵּא יוֹתֵר. וּמִשּׁוֹם כֹּה אֵלֶּה
תְּמִיד כְּנִגֵּד אֵלֶּה, וְהַכֹּל הוּא בְּדִרְגוֹת יְדוּעוֹת כְּרָאוּי.

פֶּתַחַּ תְּנִינָא. בְּהַאי פֶּתַחַּ אֵית מְמָנָא, דְּהֶרִיא' ל' שְׁמִיָּה. וְאִיהוּ לְסִטְר יְמִינָא, וְהַאי אִיהוּ מְמָנָא, לְאַעְלָא כָּל זְכוּתִין דְּזָכוּ בְּהוּ בְּנֵי נָשָׂא, בְּגִין דִּיתְדִין בְּר נָש לְטַב עֲלִיָּהוּ כַּד אֲתִדִּין לְטַב, וְאִינוּן זְכָיִין קִיִּימָן סְגִיָּאן עַל חוּבֵי בְּנֵי נָשָׂא, כְּדִין הַאי מְמָנָא, פְּקִיד עַל אַגְרָא וְחוּלְקָא דְּאִינוּן זְכָיִין וְאַגְרָן לְטַב.

תרגום לעברית

הַפֶּתַח הַשְּׁנִי. בַּפֶּתַח הַזֶּה יֵשׁ מְמָנָה שְׁשֻׁמוּ דְּהֶרִיא' ל', וְהוּא לְצַד יְמִין, וְזֶהוּ מְמָנָה לְהַכְנִיס אֶת כָּל הַזְכוּתִּים שֶׁזָּכוּ בָּהֶם בְּנֵי אָדָם, כְּדֵי שְׂיִדּוֹן אָדָם עֲלֵיהֶם לְטוֹב כְּשֶׁנִּדּוֹן לְטוֹב, וְאוֹתָן זְכוּתִים קִיָּמוֹת רַבּוֹת עַל חֲטָאֵי בְּנֵי אָדָם, וְאֵז הַמְמָנָה הַזֶּה מְצוּהָ עַל שָׂכָר וְהַחֲלָקָה שֶׁל אוֹתָן הַזְכוּתִּים וְהַשָּׂכָר לְטוֹב.

טקסט הזוהר

וְאַפִּיק הַהוּא דִּינָא, וּמִנֵּי לִיָּה לְהַהוּא מְמָנָא, דְּאַקְרִי פְּדִיא' ל', דִּי בְּהִיכְלָא תְּלִיתָאָה. וְכְּדִין אָמַר לִיָּה, (אִיּוֹב לֵג) פְּדָעָהּ מִרְדָּת שְׁחַת. בְּגִין דְּכַד בְּר נָש קָאִים בְּבֵי מְרַעִיָּה, וְאַתְפֹּס בְּתַפְּסוֹ דְּמַלְכָּא, כְּדִין אֲתִדִּין בְּר נָש. וְכָל זָכוּ וְכָל חוּבָה דְּעַבְד בְּהַאי עֲלָמָא, כָּלָא עָאֵל בְּהַאי הִיכְלָא לְאַתְדִּנָּא.

תרגום לעברית

וּמוֹצִיא אֶת אוֹתוֹ הַדִּין, וּמְמָנָה אֶת אוֹתוֹ מְמָנָה שֶׁנִּקְרָא פְּדִיא' ל' שֶׁבְּהִיכָל הַשְּׁלִישִׁי. וְאֵז אוֹמַר לוֹ, (אִיּוֹב לֵג) פְּדָעָהּ מִרְדָּת שְׁחַת. מְשׁוּם שֶׁכְּשֶׁאָדָם עוֹמֵד בְּבֵית חָלְיוֹ וְנִתְפָּס בְּתַפְּסַת הַמֶּלֶךְ, אֵז נִדּוֹן הָאָדָם. וְכָל זְכוּת וְכָל חֲטָא שֶׁעָשָׂה אָדָם בְּעוֹלָם הַזֶּה, הַכֹּל נִכְנָס בְּהִיכָל הַזֶּה לְהִיּוֹת נִדּוֹן.

וְכַד אֶתְדִּין לְטָב, בְּהֵאֵי פִתְחָא נִפְק דִּינִיָּה לְטָב, לִימִינָא דְהֵאֵי מְמַנָּא דְהֵרִיא' ל', דְּקִיִּמָּא בֵּיה, וְאוֹדְעִין דִּינִיָּה לְטָב, עַד דְּאִשְׁתַּזִּיב. וְנִחְתָּא הֵהוּא דִּינָא, בְּכָל אֵינּוֹן מְמַנּוּ, דְּרָגִין דְּאִשְׁתַּמוּדְעוּ לְטָב לְתַתָּא, כְּלָהוּ דְרָגִין עַל דְּרָגִין, וְכָלָא, בֵּין לְטָב בֵּין לְבִישׁ, מִבֵּי מַלְכָּא אֶתְדִּין הֵהוּא בַּר נָשׁ.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁנִּדְוֵן לְטוֹב, בַּפֶּתַח הַזֶּה יוֹצֵא דִינוֹ לְטוֹב, לִימִין הַמִּמְנָה הַזֶּה דְהֵרִיא' ל' שְׁעוּמֵד בּוֹ, וּמוֹדִיעִים אֶת דִּינוֹ לְטוֹב, עַד שְׁנִצּוּל. וְיוֹרֵד אוֹתוֹ הַדִּין לְכָל אוֹתָם הַמִּמְנִים. הַדְּרָגוֹת שְׁנוּדְעוֹת לְטוֹב לְמַטָּה, כָּלֵן דְרָגוֹת עַל דְרָגוֹת, וְהַכֹּל - בֵּין לְטוֹב בֵּין לָרַע - מִבֵּית הַמֶּלֶךְ נִדּוֹן אוֹתוֹ אָדָם.

טקסט הזוהר

פִּתְחָא תְּלִיתָאָה. בְּהֵאֵי פִתְחָא אֵית מְמַנָּא חַד, גְּדִיא' ל' שְׁמִיָּה. וְאֵיהוּ לְסִטְר שְׁמָאֵלָא, וְהֵאֵי אֵיהוּ מְמַנָּא, לְאַעְלָא (ס' א' לַאֲתַקְלָא) כָּל חוּבִין וְכָל בִּישִׁין, דְּבַר נָשׁ אֲסִיטִי אֲבַתְרִיָּהוּ בְּהֵאֵי עֲלָמָא. וְנִחִית לֹון גּוֹ מִתְקַלָּא לְאַתְקַלָּא, בְּאֵינּוֹן זְכִיִּין דְּעָאֵלוּ בִּידָא דְהֵהוּא מְמַנָּא אַחֲרָא דְקֶאֱמָרִין.

תרגום לעברית

הַפֶּתַח הַשְּׁלִישִׁי. בַּפֶּתַח הַזֶּה יֵשׁ מְמַנָּה אֶחָד שְׁשֻׁמוֹ גְּדִיא' ל', וְהוּא לְצַד שְׁמָאֵל, וְזֶהוּ הַמִּמְנָה לְהַכְנִים (לְשַׁקֵּל) אֶת כָּל הַחֲטָאִים וְכָל הָרָעוֹת שְׁאָדָם סָטָה אַחֲרֵיהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה, וּמוֹרִיד אוֹתָם לְתוֹךְ מִשְׁקָל לְהַשְׁקֵל עִם אוֹתָן זְכוֹיֹת שְׁנִכְנְסוּ בְּיַד אוֹתוֹ הַמִּמְנָה הָאֲחֵר שְׁאֲמָרְנוּ.

וההוא מתקלא קיימא גו פתחא רביעא, ותמן אתקלו זכין וחובין פחדא. מאן דנצח מנייהו, הכי אית ליה ממנן בההוא סטרא. אי נצחון זכין, כמה ממנן אית בסטר דימינא, ונטלי ההוא דינא, ומעברין בישין ומרעין מההוא בר נש, עד דאשתזיב. אי נצחון חובין, כמה ממנן אית ליה בההוא סטרא דשמאלא, עד דנטלי מלה ההוא סטרא אחרא, וכל אינון גרדיני נמוסין, עד דאתרע מזליה. וכדין נחתא ההוא סטרא אחרא, ונטיל נשמתא. זכא חולקיהון דצדיקייא בעלמא דין ובעלמא דאתי.

תרגום לעברית

ואותו המשקל עומד בתוך הפתח הרביעי, ושם נשקלים זכיות וחובות כאחד. מי שנצח מהם - כך יש לו ממננים באותו הצד. אם הזכיות נצחו - כמה ממננים יש בצד ימין שנוטלים אותו הדין, ומעבירים את הרעות והמחלות מאותו אדם עד שנצול. אם החטאים נצחו - כמה ממננים יש לו באותו צד שמאל, עד שלוקחים הדבר אותו הצד האחר וכל אותם שומרי החקים, עד שהורע מזלו. ואז יורד אותו הצד האחר ונוטל את הנשמה. אשרי חלקם של הצדיקים בעולם הזה ובעולם הבא.

טקסט הזוהר

פתחא רביעא. בהאי פתחא, קיימא חד ממנא, ואזני'ה (ס'א מאזני'ה) שמייה. והאי איהו מתקלא, דנטלא (ס'א דתקיל) זכין וחובין, וביה אתקלו כללו פחדא. ודא אקרי (רנ'ה ע'א) מאזני צדק. כדכתיב (ויקרא יט) מאזני צדק. בהאי אתקלו כללו לאתדנא.

תרגום לעברית

הפתח הרביעי. בפתח הזה עומד ממנה אחד ששמו ואזני'ה (מאזני'ה). וזהו משקל שנוטל (ששוקל) זכיות וחובות, ובו נשקלים כלם כאחד. וזה נקרא מאזני צדק, כמו שכתוב (ויקרא יט) מאזני צדק. בזה נשקלים כלם להדון.

תַּחֲתֵּי הָאֵי מִמֶּנָּה, אֵיט תַּרְיֵן מִמֶּנָּה, חַד לִימִינָא וְחַד לְשִׁמְאַלָּא. חַד לִימִינָא, הָרִיא' לִ שְׁמִיָּה. חַד לְשִׁמְאַלָּא, גְּדוּדִיא' לִ שְׁמִיָּה. וְכַד אֶתְקִלוּ זְכִיִּין וְחוּבִין, דָּא אַכְרַע לְסִטְר יְמִינָא, וְדָא אַכְרַע לְסִטְר שְׁמַאלָּא. וְכִלְהוּ אֶתְכִלְיֵלוּ בְּהָאֵי רוּחָא דְאַקְרִי זְכוּ' תֵּאל.

תרגום לעברית

תַּחַת הַמִּמְנָה הַזֶּה יֵשׁ שְׁנֵי מִמְנֵים, אֶחָד לִימִין וְאֶחָד לְשִׁמְאַל. אֶחָד לִימִין, הָרִיא' לִ שְׁמוֹ. אֶחָד לְשִׁמְאַל, גְּדוּדִיא' לִ שְׁמוֹ. וְכַשְּׁנִשְׁקָלִים זְכוּת וְחוּבוֹת - זֶה מְכַרֵּעַ לְצַד יְמִין, וְזֶה מְכַרֵּעַ לְצַד שְׁמַאל. וְכֻלָּם נִכְלְלוּ בְּרוּחַ הַזֶּה שֶׁנִּקְרָאת זְכוּ' תֵּאל.

טקסט הזוהר

וְכַד אֶתְכִלְיֵלוּ כִּלְהוּ בֵּיהּ, אֶפִּיק (ס' א' חַד) חֵינְתָּא, קְדִישָׁא, וְהָאֵי חֵינְתָּא מְלַהֲטָא, וְאַקְרִי שְׁמִיָּה, תּוּמִיא' לִ. הָאֵי חֵינְתָּא, אֵיהִי חֵינְתָּא דְקִיִּימָא לְאַשְׁגַּחָא בְּעִלְמָא, בְּאִינוּן עֵינֵי יִי', דְּאִזְלוּ וְשִׁטְאוּ בְּעִלְמָא. וְאִינוּן עֵינֵי יִי', כִּלְהוּ נִטְלוּ אֶשְׁגַּחוּתָא, מֵאִינוּן עוֹבְדֵין טְבִין דְּאֶתְעֵבִידוּ בְּטִמְרוֹ, וְלֹאֲשַׁגַּחָא בְּאִינוּן עוֹבְדֵין דְּאִינוּן בְּשִׁלְיָמוּ דְלָבָא, וְאַף עַל גַּב דְּלֹא אֶתְעֵבִידוּ כְּדָקָא יָאוּת.

תרגום לעברית

וְכַשְּׁכֻלָּם נִכְלְלִים בָּהּ, מוֹצִיאָה חֵיָּה (אֶחָת) קְדוּשָׁה, וְהַחֲיָה הַזֶּה לוֹהֲטָת, וְשִׁמְיָה נִקְרָא תּוּמִיא' לִ. הַחֲיָה הַזֶּה הִיא חֵיָּה שְׁעוֹמֶדֶת לְהַשְׁגִּיחַ בְּעוֹלָם בְּאוֹתָם עֵינֵי ה' שֶׁהוֹלְכִים וּמְשׁוֹטְטִים בְּעוֹלָם. וְאוֹתָם עֵינֵי ה', כֻּלָּם נוֹטְלִים הַשְׁגָּחָה מֵאוֹתָם מַעֲשִׂים טוֹבִים שֶׁנַּעֲשׂוּ בְּסִטְר, וְלֹהֲשִׁיחַ בְּאוֹתָם מַעֲשִׂים שֶׁהֵם בְּשִׁלְמוֹת הַלֵּב, וְאַף עַל גַּב שֶׁלֹּא נַעֲשׂוּ כְּרָאוּי.

האי חיותא איהי קיימא באשגחותא דצלותין. בגין דאינון שאלתין דשאלי בני נשא בצלותהון, כלוהו קיימי בידא דהאי חיותא, ואנח להו בהאי היכלא, וקיימין אינון שאלתין בהאי היכלא עד ארבעין יומין, לאשגחא בהו.

תרגום לעברית

החיה הזו עומדת בהשגחת התפלות, משום שאותן בקשות שמבקשים אנשים בתפלותיהן, כלן עומדות בידי החיה הזאת, ומניחה אותן בהיכל הזה. ואותן הבקשות עומדות בהיכל הזה עד ארבעים יום להשגיה בהן.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ב ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

דְּהָא (בסוף ארבעין יומין) בְּכָל אַרְבָּעִין וְאַרְבָּעִין, נִפְקָא הָאִי חַיּוּתָא, וְנָטִיל לְכָל אֵינוֹן שְׁאֵלְתִּין, וְאַנַּח לוֹן קִמְיָהּ דְּאֵינוֹן שְׁבָעִין וְתַרְיֵן נְהוּרִין, וְדִינְגִין לוֹן. וְכֵדִין הָאִי רוּחָא דְאַקְרִי זְכוּ' ת' אַל,

תרגום לעברית

שְׁהָרִי (בסוף ארבעים יום) בְּכָל אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעִים יוֹצֵאת הַחִיָּה הַזֹּאת וְלֹקַחַת אֶת כָּל אוֹתָן הַבְּקָשׁוֹת, וּמְנִיחָה אוֹתָן לְפָנֶי אוֹתָם שְׁבָעִים וּשְׁנַיִם אוֹרוֹת, וְדָנִים אוֹתָן. וְאִזְ הָרוּחַ הַזֶּה שֶׁנִּקְרָאת זְכוּ' ת' אַל, מְעִינָת בָּהֶן אִם זֹכָה וְאִם לֹא זֹכָה. אִם זֹכָה - יוֹצֵאת הַתְּפִלָּה הַזֹּאת, וּמְתַגַּלְגֶּלֶת הַבְּקָשָׁה הַזֹּאת, וְיוֹצֵאִים עִמָּה שְׁנַיִם עֶשֶׂר מְנִינִים, וְכָל אֶחָד וְאֶחָד תּוֹבָעִים מֵעַם אוֹתָהּ הָרוּחַ קִיּוֹם בַּבְּקָשָׁה הַזֹּאת, וּמְתַקֵּימָת בָּהֶם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

